

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

**«Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ της Κυβέρνησης της
Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αφρικανικής Ένωσης»**

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παράγραφος 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αφρικανικής Ένωσης, που υπογράφηκε στην Ν. Υόρκη, στις 22 Σεπτεμβρίου 2008, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE GOVERNMENT
OF THE HELLENIC REPUBLIC
AND
THE AFRICAN UNION

- 5 -

Preamble

This Memorandum of Understanding ("MOU") is dated September 22, 2008

BETWEEN: the Government of the Hellenic Republic, represented by the Ministry of Foreign Affairs (hereafter referred to as "the Hellenic Republic"),

AND: the African Union, represented by the Commission of the African Union,

And hereinafter called "the Parties".

WHEREAS the Hellenic Republic intends to contribute towards the operations of the African Union related to adaptation to climate change

WHEREAS the African Union is prepared to accept such a contribution under the terms and conditions set out below.

NOW THEREFORE the parties agree as follows:

1. SCOPE OF MOU

1.1 This MOU sets out the terms and conditions which shall apply to contributions made by the Hellenic Republic in relation to any program category or project relating to adaptation to climate change (hereinafter called a "Project"), including

- (i) Development/Rehabilitation/Disaster Preparedness and Disaster Risk Management;
- (ii) Early warning;
- (iii) Research and development of climate-related information;
- (iv) Strengthening of the capacities of African countries to participate in international negotiations concerning climate change;
- (v) National Adaptation Programs of Action (NAPAs)
- (vi) Integration of the impact of climate change into national development strategies

1.2 The geographical scope of the MOU covers the African Union

The geographical and substantive scope of the Cooperation may be enlarged on mutual consent of the Parties.

- 1.3 The Hellenic Republic shall contribute to a Project either partially or on a full-cost recovery basis by means of a separate agreement (the "Agreement") which shall be substantially in the form set out at Annex A.

2. SELECTION OF PROJECTS

- 2.1 The African Union shall provide the Hellenic Republic with proposals and financial estimates in relation to any Project, unless agreed otherwise.
- 2.2 Project proposals may also be initiated by the Hellenic Republic.
- 2.3 Decisions will be taken by consensus.
- 2.4 The Hellenic Republic and the African Union shall consult at the request of either party on all matters arising out of this MOU and in relation to any Project.
- 2.5 The African Union shall endeavour to provide the Hellenic Republic with additional information that it may request about countries that may assist the Donor in selecting Projects for financing under this MOU.
- 2.6 Projects will refer to the geographical area of the African Union and they may cover more than one countries and regions at a time.
- 2.7 Projects shall be in conformity with the priorities and provisions of National Adaptation Programs of Action (NAPAs).
- 2.8 The Hellenic Republic and the African Union may further cooperate for the development of joint projects, organization of conferences, workshops and training courses to upgrade the skills of national counterparts.
- 2.9 A portion of the contribution of the Hellenic Republic (not exceeding 10% of the total yearly contribution) shall be used by the African

  3

Union to cover support costs in connection with the implementation of specific projects. These support costs include:

- a) Administrative and operational support costs, if any, paid to the executing and implementing entities;
- b) Costs incurred by the African Union in providing administration and handling services.

3. TRANSFER OF FUNDS AND MANAGEMENT

- 3.1 AFRICA UNION shall establish a trust fund named: "Hellenic-African Union Trust Fund" for assistance to African Union's specific activities related to adaptation to climate change (hereafter referred to as "the trust fund") which will be administered in accordance with African Union financial rules and regulations.
- 3.2 The Hellenic Republic shall authorize the financing of each project by the Trust Fund, and the maximum amount to be provided by the Hellenic Republic for the project.
- 3.3 The African Union will establish a separate bank account in a Bank with a minimum credit rating A1 in New York/Addis Ababa and after appropriate bidding between four Banks with the aforementioned credit rating to receive the Hellenic Republic's contributions.
- 3.4 The aforementioned bank account shall be reserved exclusively for the purpose of receiving contributions from the Hellenic Republic.
- 3.5 The Hellenic Republic shall contribute to the African Union the amount of twelve million Euros for the completion of programs/projects related to adaptation to climate change within a time period of four years and up to three million Euros per year, unless agreed otherwise by the Parties and without prejudice to the provisions of Article 3.8.
- 3.6 Unless agreed otherwise with the African Union each contribution made by the Hellenic Republic shall be in Euros.

 4

- 3.7 The payment may be amended to be consistent with the progress of program/project delivery and without prejudice to the provisions of articles 3.5 and 3.8.
- 3.8 Unless the total of the amount of the three million Euros, comprising the annual contribution of the previous year is earmarked for programs/projects, the Hellenic Republic is not obliged to make available the annual contribution of the next year. Therefore, the amount available every year in the trust fund cannot exceed that of three million Euros, unless agreed otherwise by the Parties.
- 3.9 The value of the contribution-payment, if made in a currency other than Euros, shall be determined by applying the United Nations operational rate of exchange in effect on the date of payment.
- 3.10 All financial accounts and statements shall be expressed in Euros.
- 3.11 The Fund can be converted into a regional fund with the participation of other donors, upon relevant decision and agreement of both Parties. In that case, the fund will be managed by an administrative committee, meeting regularly (or when necessary).
- 3.12 The administrative committee shall have five members, two of which will be from the Hellenic Republic, and decisions shall be taken by consensus.
- 4. ADMINISTRATION OF FUNDS BY AFRICAN UNION**
- 4.1 African Union shall administer Contributions from the Hellenic Republic made under this MOU in accordance, as appropriate, with the relevant Agreement and African Union rules and regulations.
- 4.2 African Union shall exercise the same care in the discharge of its functions under this MOU as it exercises with respect to the administration and management of its own affairs and shall have no further responsibility to the Hellenic Republic other than as set out in this MOU and under the relevant Agreement.



4.3 Any interest income that may be generated from Contributions of the Hellenic Republic shall be credited to the related special bank account, unless otherwise agreed by the parties.

4.4 The reallocation of Contributions from the Hellenic Republic and any balance from closed Projects under this MOU and any relevant Agreement shall be carried out with the agreement of the Hellenic Republic.

5. REPORTING AND ACCOUNTING

5.1 The African Union shall maintain appropriate accounting records in accordance with African Union rules and regulations in respect of the receipt and disbursement of each Contribution of the Hellenic Republic under this MOU and any relevant Agreement.

5.2 The African Union shall provide the Hellenic Republic annually with financial information and project progress, as well as a report on the results of each Project following its completion, in accordance with African Union rules and regulations.

5.3 Notwithstanding the control effectuated by the African Union, the Hellenic Republic shall also have the right to participate with its representatives in the said controls in the field and/or effectuate such controls, with full access to all necessary information and data, with its representatives alone and/or in cooperation with relevant UN or EU organizations or agencies.

5.4 The African Union shall provide an annual certified financial statement as of 31 December every year to be submitted no later than 30 June of the following year. Furthermore, within six months from the completion or termination of the project, a certified financial statement shall be submitted.

5.5 The African Union shall promptly inform the Hellenic Republic of any event which, in the opinion of African Union, interferes or threatens to interfere with the successful implementation of a Project.

 6

6. PROCUREMENT

- 6.1 The African Union shall carry out procurement of goods and services in relation to any Project in accordance with African Union procurement rules and regulations, together with any other applicable African Union rules and regulations and administrative directives.

7. TERM

- 7.1 The present MOU shall enter into force on the date of the last written notification by which either Party informs the other through diplomatic channels that the internal legal procedures required for its entry into force have been completed. The financial contribution for the expenses effectuated for the implementation of programs/projects up to the end of the year 2008, shall be granted through and exchange of letters and will be considered as the first contribution foreseen by the MOU and the attached agreement till its official entry into force.
- 7.2 The MOU shall remain in force for five years with the possibility of an extension for a further period of five years upon an agreement of the two Parties, on the terms and conditions set by the said Parties, unless terminated in accordance with art. 9 below.

8. AMENDMENT OF THE MOU

- 8.1 Any provisions of this MOU may be amended at any time by agreement in writing between the parties. Such amendments shall enter into force in accordance with the procedure set forth in par. 7.1 of the present MoU.

9. TERMINATION

- 9.1 Either party may terminate this MOU by giving not less than three months' advance written notice to the other party.

DB R 7

- 11 -

9.2 If this MOU is terminated, it shall remain in force with respect to any Agreements signed at a time when this MOU was still in force, unless agreed otherwise by the parties.

9.3 Notwithstanding termination of this MOU, the African Union shall continue to hold up to the date of termination, unutilized payments until all commitments and liabilities incurred in the implementation of all or part of the projects have been satisfied and projects activities are brought to an orderly conclusion.

9.4 Any payment that remains unexpended after such commitments and liabilities have been satisfied shall be disposed of by the African Union with the agreement of the Hellenic Republic.

10. SETTLEMENT OF DISPUTES

10.1 Any dispute, which may arise between the Parties as to the interpretation, application or performance related to the MOU, shall be settled by negotiation.

10.2 The parties shall use their best efforts to settle amicably any dispute, controversy or claim arising out of this MOU.

11. CONFIDENTIALITY

11.1 Neither party shall disclose any confidential information it receives about the other party in relation to this MOU.

12. FORCE MAJEURE

12.1 Neither Party shall be responsible for obligations arising out of this MOU with which it is unable to comply in whole or in part due to reasons of force majeure, including wars, natural disasters, civil and labor disturbances, or any other cause beyond the control of the Parties.



13. PRIVILEGES AND IMMUNITIES

13.1 Nothing in or related to this MOU shall be deemed to constitute any waiver, expressed or implied, of the immunities, privileges, exemptions and facilities enjoyed by the Parties.

14. NOTICES

14.1 Except as otherwise provided in an Agreement for a Project, all written notices under this MOU shall be directed to the following addresses:

For the Hellenic Republic:

.....
Vasilissis Sophias 1
10671 Athens
Greece

Telephone:

Fax:

For the African Union

African Union Commission

...to... Box 3243

Addis Ababa

Ethiopia

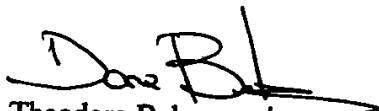
Telephone: +251 115 517700

Fax: +251 115 517844

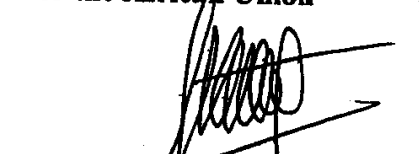
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed the present on the 22nd of September 2008 in two original copies in the English language.

Done in New York

For the Government of the
Hellenic Republic


Theodora Bakoyannis
Minister for Foreign Affairs

For the African Union


Jean Ping
Chairperson of the Commission
of the African Union

AGREEMENT

With reference to the MOU between the Government of the Hellenic Republic and the African Union concerning cooperation in the field of adaptation to climate change, concluded on <date> between the Government of the Hellenic Republic and the African Union.

Whereas the Hellenic Republic, has decided to support the African Union's project <title> for a total maximum amount of <amount EURO>. This amount will not exceed the current equivalent of EURO.

Whereas the African Union is prepared to accept the support under the conditions of the above mentioned MOU;

Consequently the Hellenic Republic and the African Union agree as follows:

The support will be provided for the period from <starting date> up to <ending date>.

The terms of the MOU shall apply to this agreement, unless otherwise agreed herein. In addition, the following will apply:

1. The Hellenic Republic shall deposit the amount into the agreed Account, as follows:

The <amount in EUR> will be deposited by the Hellenic Republic upon receipt of the fully signed project arrangement from the African Union.

2. The African Union shall be responsible for the provision of services as specified in the project document as annexed to the letter from the African Union to the Hellenic Republic, dated <date>.
3. Whereas the above-mentioned project will be implemented in conformity with the above mentioned MOU and the provisions stipulated in this agreement, therefore the Hellenic Republic and the African Union have signed this Agreement in duplicate.

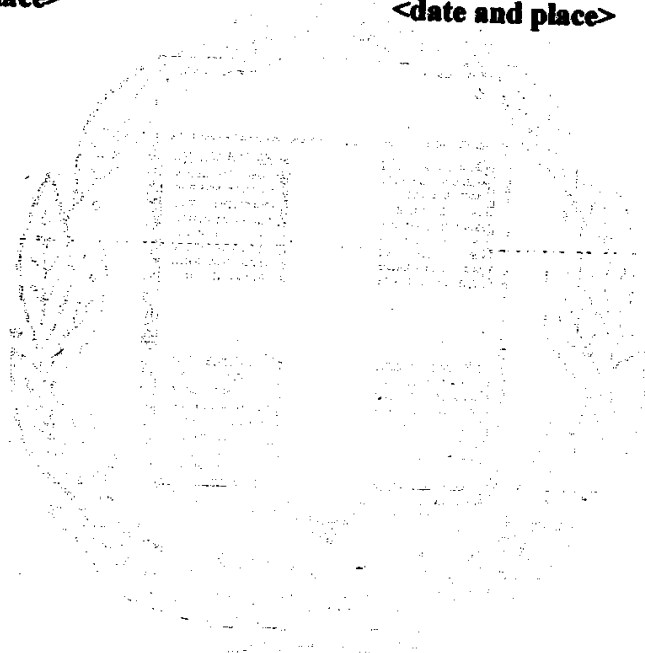


For the Hellenic Republic

For the African Union

<date and place>

<date and place>



[Handwritten signature]

[Handwritten mark]

Φ09222/6236

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΑΦΡΙΚΑΝΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Φ09222/6236

(σελίδα 2)

Προοίμιο

Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης («ΜΚ») της 22ας Σεπτεμβρίου 2008

ΜΕΤΑΞΥ: της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, εκπροσωπούμενης από το Υπουργείο Εξωτερικών (εφεξής, «Ελληνική Δημοκρατία»),

ΚΑΙ: της Αφρικανικής Ένωσης, εκπροσωπούμενης από την Επιτροπή της Αφρικανικής Ένωσης,

Και εφεξής αποκαλούμενα στο παρόν «τα Μέρη»,

ΕΠΕΙΔΗ η Ελληνική Δημοκρατία προτίθεται να συνεισφέρει στις εργασίες της Αφρικανικής Ένωσης που αφορούν στην προσαρμογή σε κλιματική αλλαγή

ΕΠΕΙΔΗ η Αφρικανική Ένωση είναι έτοιμη να δεχθεί αυτή την συνεισφορά με τους όρους και τις προϋποθέσεις που τίθενται παρακάτω.

ΕΠΟΜΕΝΩΣ, τα μέρη δέχονται τα εξής:

1. ΠΕΔΙΟ ΔΡΑΣΗΣ ΤΟΥ ΜΚ

1.1 Το παρόν ΜΚ θέτει τους όρους και τις προϋποθέσεις που θα ισχύουν για τις συνεισφορές της Ελληνικής Δημοκρατίας αναφορικά με κατηγορία προγράμματος ή έργο για την προσαρμογή σε κλιματική αλλαγή (εφεξής, «Έργο»), και περιλαμβάνει:

- (i) Ανάπτυξη/Αποκατάσταση/Ετοιμότητα για την Αντιμετώπιση Καταστροφών και την Διαχείριση Κινδύνου Καταστροφών
- (ii) Έγκαιρη προειδοποίηση
- (iii) Έρευνα και αξιοποίηση των σχετικών με το κλίμα πληροφοριών
- (iv) Ενίσχυση των δυνατοτήτων των Αφρικανικών χωρών για να συμμετέχουν στις διεθνείς διαπραγματεύσεις που αφορούν στην κλιματική αλλαγή

(σελίδα 3)

Φ09222/6236

- (V) Εθνικά Προγράμματα Δράσης για την Προσαρμογή (ΕΠΔΠ)
- (Vi) Ενσωμάτωση της επίδρασης της κλιματικής αλλαγής στις εθνικές αναπτυξιακές στρατηγικές.
- 1.2 Το γεωγραφικό πεδίο δράσης του ΜΚ καλύπτει την Αφρικανική Ένωση. Το γεωγραφικό και το ουσιαστικό πεδίο δράσης της Συνεργασίας μπορεί να διευρυνθεί με την κοινή συμφωνία των Μερών.
- 1.3 Η Ελληνική Δημοκρατία θα συνεισφέρει σε Έργο επί τη βάσει εν μέρει ή εξ ολοκλήρου αποκατάστασης με ξεχωριστή συμφωνία («Συμφωνία») η οποία θα λάβει ουσιαστικά την μορφή που αναφέρεται στο Παράρτημα Α.

2. ΕΠΙΛΟΓΗ ΕΡΓΩΝ

- 2.1 Η Αφρικανική Ένωση θα παρέχει στην Ελληνική Δημοκρατία προτάσεις και οικονομικές εκτιμήσεις για ένα Έργο, εκτός εάν συμφωνείται διαφορετικά.
- 2.2 Την πρωτοβουλία των προτάσεων για τα Έργα μπορεί επίσης να αναλαμβάνει η Ελληνική Δημοκρατία.
- 2.3 Οι αποφάσεις θα λαμβάνονται συναινετικά.
- 2.4 Η Ελληνική Δημοκρατία και η Αφρικανική Ένωση θα συζητούν κατόπιν αιτήματος ενός μέρους όλα τα ζητήματα που προκύπτουν από το παρόν ΜΚ σε σχέση με ένα Έργο.
- 2.5 Η Αφρικανική Ένωση θα προσπαθήσει να παρέχει στην Ελληνική Δημοκρατία συμπληρωματικά στοιχεία που μπορεί να ζητήσει για χώρες που μπορεί να βοηθούν τον Χορηγό κατά την επιλογή Έργων για χρηματοδότηση βάσει του παρόντος ΜΚ.

(σελίδα 4)

- 2.6 Τα έργα θα αναφέρονται στην γεωγραφική περιοχή της Αφρικανικής Ένωσης και μπορεί να καλύπτουν συγχρόνως περισσότερες από μία χώρες και περιοχές.
- 2.7 Τα έργα θα τηρούν τις προτεραιότητες και τις διατάξεις των Εθνικών Προγραμμάτων Δράσης για την Προσαρμογή (ΕΠΔΠ).
- 2.8 Η Ελληνική Δημοκρατία και η Αφρικανική Ένωση μπορούν να έχουν περαιτέρω συνεργασία για την ανάπτυξη κοινών έργων, την διοργάνωση συνεδρίων, εργαστηρίων και εκπαιδευτικών προγραμμάτων για την αναβάθμιση των δυνατοτήτων των εθνικών ομολόγων.
- 2.9 Ένα μερίδιο της συνεισφοράς της Ελληνικής Δημοκρατίας (που δεν υπερβαίνει το 10% της συνολικής ετήσιας συνεισφοράς) θα χρησιμοποιείται από την Αφρικανική Ένωση για να καλύπτει τα έξοδα ενίσχυσης που σχετίζονται με την υλοποίηση ειδικών έργων. Σε αυτά τα έξοδα ενίσχυσης περιλαμβάνονται:
- α) Διοικητικά και λειτουργικά έξοδα ενίσχυσης, εφόσον υπάρχουν, που θα καταβάλλονται στα πρόσωπα εκτέλεσης και υλοποίησης,
 - β) Έξοδα που βαρύνουν την Αφρικανική Ένωση κατά την παροχή υπηρεσιών διοίκησης και διαχείρισης.

3. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ

3.1 Η ΑΦΡΙΚΑΝΙΚΗ ΕΝΩΣΗ θα συστήσει ένα καταπιστευματικό ταμείο με την επωνυμία: «Καταπιστευματικό Ταμείο Ελληνοαφρικανικής Ένωσης» για την ενίσχυση ειδικών δραστηριοτήτων της Αφρικανικής Ένωσης που αφορούν στην προσαρμογή σε κλιματική αλλαγή (εφεξής,

(σελίδα 5)

«καταπιστευματικό ταμείο») η διαχείριση του οποίου θα γίνεται σύμφωνα με τους οικονομικούς κανόνες και κανονισμούς της Αφρικανικής Ένωσης.

3.2 Η Ελληνική Δημοκρατία θα εγκρίνει την χρηματοδότηση κάθε έργου από το Καταπιστευματικό Ταμείο και το μέγιστο ποσό που θα παρέχει η Ελληνική Δημοκρατία για το έργο.

3.3 Η Αφρικανική Ένωση θα τηρεί ξεχωριστό τραπεζικό λογαριασμό σε Τράπεζα με ελάχιστη βαθμολόγηση και αξιολογική κατάταξη πιστοληπτικής ικανότητας Α1 στην Νέα Υόρκη/Αντίς Αμπέμπα και μετά από δέοντα διαγωνισμό ανάμεσα σε τέσσερις Τράπεζες που έχουν την προαναφερθείσα βαθμολόγηση και αξιολογική κατάταξη πιστοληπτικής ικανότητας, θα λαμβάνει τις συνεισφορές της Ελληνικής Δημοκρατίας.

3.4 Ο προαναφερθείς τραπεζικός λογαριασμός θα τηρείται αποκλειστικά για τον σκοπό λήψης συνεισφορών από την Ελληνική Δημοκρατία.

3.5 Η Ελληνική Δημοκρατία θα συνεισφέρει στην Αφρικανική Ένωση το ποσό των δώδεκα εκατομμυρίων Ευρώ για την ολοκλήρωση προγραμμάτων/έργων σχετικών με την προσαρμογή σε κλιματική αλλαγή εντός της χρονικής περιόδου των τεσσάρων ετών και έως τρία εκατομμύρια Ευρώ κατ'έτος, εκτός εάν συμφωνήσουν διαφορετικά τα Μέρη και με την επιφύλαξη των διατάξεων του Άρθρου 3.8.

3.6 Εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά με την Αφρικανική Ένωση, κάθε συνεισφορά της Ελληνικής Δημοκρατίας θα εκφράζεται σε Ευρώ.

3.7 Η καταβολή μπορεί να τροποποιηθεί για να είναι σύμφωνη με την πρόοδο της παράδοσης προγράμματος/έργου και με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 3.5 και 3.8.

(σελίδα 6)

3.8 Εκτός εάν το συνολικό ποσό των τριών εκατομμυρίων Ευρώ, που περιλαμβάνει την ετήσια συνεισφορά του προηγούμενου έτους προορίζεται για προγράμματα/έργα, η Ελληνική Δημοκρατία δεν υποχρεούται να διαθέσει την ετήσια συνεισφορά του επόμενου έτους. Επομένως, το διαθέσιμο ποσό στο καταπιστευματικό ταμείο κάθε έτος δεν μπορεί να υπερβαίνει τα τρία εκατομμύρια Ευρώ, εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

3.9 Η αξία της συνεισφοράς-καταβολής, εάν γίνει σε άλλο νόμισμα εκτός από Ευρώ, θα ορίζεται σύμφωνα με την λειτουργική τιμή συναλλάγματος που ισχύει κατά την ημερομηνία καταβολής.

3.10 Όλοι οι οικονομικοί λογαριασμοί και καταστάσεις θα είναι εκπεφρασμένες σε Ευρώ.

3.11 Το Κεφάλαιο μπορεί να μετατρέπεται σε αμοιβαίο κεφάλαιο με την συμμετοχή άλλων χορηγών, κατόπιν σχετικής απόφασης και συμφωνίας αμφοτέρων των Μερών. Σε αυτή την περίπτωση, την διαχείριση του κεφαλαίου θα εκτελεί μία διοικητική επιτροπή που θα συνεδριάζει τακτικά (ή όταν είναι αναγκαίο).

3.12 Η διοικητική επιτροπή θα συγκροτείται από πέντε μέλη, εκ των οποίων τα δύο θα προέρχονται από την Ελληνική Δημοκρατία και οι αποφάσεις θα λαμβάνονται συναινετικά.

4. ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΦΡΙΚΑΝΙΚΗ ΕΝΩΣΗ

4.1 Η Αφρικανική Ένωση θα διαχειρίζεται τις Συνεισφορές της Ελληνικής Δημοκρατίας βάσει του παρόντος ΜΚ σύμφωνα, όπως αρμόζει, με την σχετική Συμφωνία και τους κανόνες και κανονισμούς της Αφρικανικής Ένωσης.

(σελίδα 7)

4.2 Η Αφρικανική Ένωση θα καταβάλλει την ίδια επιμέλεια για την εκτέλεση των υπηρεσιών της βάσει του παρόντος ΜΚ που καταβάλλει για την διαχείριση των δικών της υποθέσεων και δεν θα έχει άλλη ευθύνη απέναντι στην Ελληνική Δημοκρατία εκτός από αυτή που αναφέρεται στο παρόν ΜΚ και την σχετική Συμφωνία.

4.3 Τυχόν εισόδημα από τόκο που προκύψει από τις Συνεισφορές της Ελληνικής Δημοκρατίας θα πιστώνεται στον σχετικό ειδικό τραπεζικό λογαριασμό, εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

4.4 Οι Συνεισφορές της Ελληνικής Δημοκρατίας και τυχόν υπόλοιπο από κλειστά Έργα βάσει του παρόντος ΜΚ και σχετικής Συμφωνίας θα ανακατανέμονται με την σύμφωνη γνώμη της Ελληνικής Δημοκρατίας.

5. ΥΠΟΒΟΛΗ ΕΚΘΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΛΟΓΙΣΤΙΚΑ

5.1 Η Αφρικανική Ένωση θα τηρεί τα δέοντα λογιστικά βιβλία σύμφωνα με τους κανόνες και κανονισμούς της Αφρικανικής Ένωσης για την λήψη και την εκταμίευση κάθε Συνεισφοράς της Ελληνικής Δημοκρατίας βάσει του παρόντος ΜΚ και σχετικής Συμφωνίας.

5.2 Η Αφρικανική Ένωση θα παρέχει ετησίως στην Ελληνική Δημοκρατία οικονομικά στοιχεία και ενημέρωση για την εξέλιξη ενός έργου, καθώς και έκθεση με τα αποτελέσματα κάθε Έργου μετά την ολοκλήρωσή του, σύμφωνα με τους κανόνες και κανονισμούς της Αφρικανικής Ένωσης.

5.3 Παρά τον έλεγχο που πραγματοποιεί η Αφρικανική Ένωση, η Ελληνική Δημοκρατία θα έχει επίσης το δικαίωμα να συμμετέχει με τους εκπροσώπους της στους εν λόγω ελέγχους

(σελίδα 8)

του τομέα ή/και να πραγματοποιεί τέτοιους ελέγχους έχοντας πλήρη πρόσβαση σε όλα τα απαραίτητα στοιχεία και δεδομένα, με τους εκπροσώπους της μόνο ή/και σε συνεργασία με τους σχετικούς οργανισμούς ή όργανα των ΗΕ ή της ΕΕ.

5.4 Η Αφρικανική Ένωση θα παρέχει κάθε χρόνο επικυρωμένη οικονομική κατάσταση του έτους που λήγει στις 31^η Δεκεμβρίου, η οποία θα υποβάλλεται το αργότερο στις 30 Ιουνίου του επόμενου έτους. Επίσης, θα υποβάλλεται επικυρωμένη οικονομική κατάσταση εντός έξι μηνών από την ολοκλήρωση ή λήξη του έργου.

5.5 Η Αφρικανική Ένωση θα ενημερώνει εγκαίρως την Ελληνική Δημοκρατία για κάθε γεγονός που, κατά την γνώμη της Αφρικανικής Ένωσης, παρεμβαίνει ή απειλείται να παρέμβει στην επιτυχή υλοποίηση ενός Έργου.

6. ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ

6.1 Η Αφρικανική Ένωση θα προμηθεύει αγαθά και θα παρέχει υπηρεσίες για ένα Έργο σύμφωνα με τους κανόνες και κανονισμούς της Αφρικανικής Ένωσης, μαζί με άλλους ισχύοντες κανόνες και κανονισμούς της Αφρικανικής Ένωσης και διοικητικές οδηγίες.

7. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΙΣΧΥΟΣ

7.1 Το παρόν Μνημόνιο θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία της τελευταίας γραπτής κοινοποίησης με την οποία ένα Μέρος ενημερώνει το άλλο δια της διπλωματικής οδού ότι έχουν ολοκληρωθεί οι εσωτερικές νομικές διαδικασίες που απαιτούνται για την έναρξη της ισχύος. Η οικονομική συνεισφορά για την υλοποίηση προγραμμάτων/έργων έως το

(σελίδα 9)

τέλος του 2008, θα χορηγείται με ανταλλαγή επιστολών και θα θεωρείται ότι είναι η πρώτη συνεισφορά που προβλέπεται στο ΜΚ και στην συνημμένη συμφωνία έως την επίσημη εφαρμογή της.

7.2 Το Μνημόνιο θα ισχύει για πέντε χρόνια, με δυνατότητα ανανέωσης για πέντε χρόνια ακόμη βάσει συμφωνίας των δύο Μερών, με τους όρους και τις προϋποθέσεις που θέτουν τα εν λόγω Μέρη, εκτός εάν παύσει σύμφωνα με το άρθρ.8 παρακάτω.

8. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΜΚ

8.1 Οι διατάξεις του παρόντος Μνημονίου μπορούν να τροποποιούνται με γραπτή συμφωνία μεταξύ των μερών. Τυχόν τέτοια τροποποίηση θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με την διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 7.1 του παρόντος ΜΚ.

9. ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ

9.1 Ένα μέρος μπορεί να καταγγείλει το παρόν ΜΚ με γραπτή ειδοποίηση στο άλλο μέρος τουλάχιστον τρεις μήνες πριν.

9.2 Εάν λήξει το παρόν ΜΚ, θα παραμείνει σε ισχύ για τις Συμφωνίες που υπογράφηκαν οποτεδήποτε κατά την διάρκεια ισχύος του παρόντος ΜΚ, εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

9.3 Παρά την λήξη του παρόντος ΜΚ, η Αφρικανική Ένωση θα εξακολουθήσει να κρατεί έως την ημερομηνία της καταγγελίας μη χρησιμοποιηθείσες πληρωμές έως ότου εκπληρωθούν όλες οι δεσμεύσεις και υποχρεώσεις που έγιναν κατά την εφαρμογή όλου ή μέρους των έργων και ολοκληρωθούν κανονικά οι δραστηριότητες του έργου.

9.4 Τυχόν πληρωμή που παραμένει μη χρησιμοποιηθείσα μετά

(σελίδα 10)

Φ09222/6236

από την εκπλήρωση αυτών των δεσμεύσεων και υποχρεώσεων θα διατίθεται από την Αφρικανική Ένωση με την σύμφωνη γνώμη της Ελληνικής Δημοκρατίας.

10. ΕΠΙΛΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

10.1 Τυχόν διαφορά, που μπορεί να προκύψει μεταξύ των Μερών ως προς την ερμηνεία, εφαρμογή ή εκτέλεση του Μνημονίου θα επιλύεται μέσω διαπραγμάτευσης.

10.2 Τα μέρη θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια για να επιλύουν φιλικά μία διαφορά, αντιδικία ή αξίωση που προκύπτει από το παρόν ΜΚ.

11. ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟΤΗΤΑ

11.1 Κανένα μέρος δεν θα αποκαλύπτει εμπιστευτικές πληροφορίες που λαμβάνει για το άλλο μέρος σε σχέση με το παρόν ΜΚ.

12. ΑΝΩΤΕΡΑ ΒΙΑ

12.1 Κανένα μέρος δεν θα ευθύνεται για υποχρεώσεις που προκύπτουν από το παρόν ΜΚ τις οποίες είναι αδύνατο να εκπληρώσει εξ ολοκλήρου ή εν μέρει λόγω ανωτέρας βίας, όπως πόλεμοι, φυσικές καταστροφές, εμφύλιες και εργατικές ταραχές ή άλλη αιτία που είναι πέραν του ελέγχου των Μερών.

13. ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΕΣ

13.1 Τίποτα στο παρόν ΜΚ ή σχετικά με αυτό δεν θα θεωρείται ότι αποτελεί παραίτηση, ρητή ή μη, από τις ασυλίες, τα προνόμια, τις απαλλαγές και τις διευκολύνσεις που απολαμβάνουν τα Μέρη.

(σελίδα 11)

Φ09222/6236

14. ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

14.1 Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά σε Συμφωνία για ένα Έργο, όλες οι γραπτές κοινοποιήσεις βάσει του παρόντος ΜΚ θα αποστέλλονται στις κάτωθι διευθύνσεις:

Για την Ελληνική Δημοκρατία: Για την Αφρικανική Ένωση:

.....

Βασιλίσσης Σοφίας 1

10671 Αθήνα

Ελλάδα

Τηλ.:

Φαξ:

.....

Επιτροπή Αφρικανικής Ένωσης

ΤΘ 3243

Αντίς Αμπέμπα

Αιθιοπία

Τηλ.: +251 115 517700

Φαξ: +251 115 517844

ΠΡΟΣ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες, μέσω των νομίμων εκπροσώπων τους, υπογράφουν το παρόν στις 22 Σεπτεμβρίου 2008 σε δύο γνήσια αντίγραφα στην Αγγλική γλώσσα.

Έγινε στην Νέα Υόρκη

Για την Ελληνική Δημοκρατία Για την Αφρικανική Ένωση

(υπογραφή)

(υπογραφή)

Θεοδώρα Μπακογιάννη

Ζαν Πινγκ

Υπουργός Εξωτερικών

Πρόεδρος της Επιτροπής

της Αφρικανικής Ένωσης

(σελίδα 12)

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Σχετικά με το ΜΚ μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αφρικανικής Ένωσης που αφορά στην συνεργασία στον τομέα της προσαρμογής σε κλιματική αλλαγή, που συνήφθη <ημερομηνία> μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αφρικανικής Ένωσης.

Επειδή η Ελληνική Δημοκρατία αποφάσισε να ενισχύσει το έργο της Αφρικανικής Ένωσης <τίτλος> με το συνολικό ποσό των <ποσό σε Ευρώ>. Αυτό το ποσό δεν θα υπερβαίνει το τρέχον αντίστοιχο ποσό σε ΕΥΡΩ.

Επειδή η Αφρικανική Ένωση είναι έτοιμη να δεχθεί την ενίσχυση σύμφωνα με τους όρους του προαναφερθέντος ΜΚ.

Συνεπώς, η Ελληνική Δημοκρατία και η Αφρικανική Ένωση δέχονται τα εξής:

Θα δοθεί ενίσχυση για την περίοδο από <ημερομηνία έναρξης> έως <ημερομηνία λήξης>.

Οι όροι του ΜΚ θα ισχύουν για αυτή την συμφωνία, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά στην παρούσα. Επίσης, θα ισχύουν τα κάτωθι:

1. Η Ελληνική Δημοκρατία θα καταθέσει το ποσό στον συμφωνηθέντα Λογαριασμό, ως εξής:

Η Ελληνική Δημοκρατία θα καταθέσει <ποσό σε Ευρώ> με την παραλαβή από την Αφρικανική Ένωση της πλήρως υπογεγραμμένης διευθέτησης του έργου.

2. Η Αφρικανική Ένωση θα ευθύνεται για την παροχή υπηρεσιών που αναφέρονται στο έγγραφο του έργου το οποίο προσαρτάται στην επιστολή της Αφρικανικής Ένωσης προς την Ελληνική Δημοκρατία, την <ημερομηνία>.

Φ09222/6236

(σελίδα 13)

3. Επειδή η υλοποίηση του προαναφερθέντος έργου θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με το προαναφερθέν ΜΚ και τις διατάξεις που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, η Ελληνική Δημοκρατία και η Αφρικανική Ένωση υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία εις διπλούν.

Για την Ελληνική Δημοκρατία Για την Αφρικανική Ένωση

<ημερομηνία και τόπος>

<ημερομηνία και τόπος>

άρθρο δεύτερο

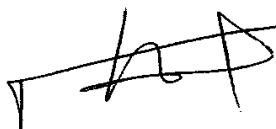
Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παραγράφου 7. 1 αυτού.

Αθήνα, 17 Φεβρουαρίου 2010

- 29 -

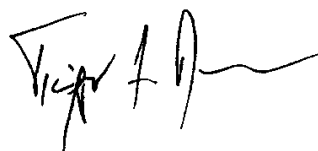
ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ



Γ.ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ



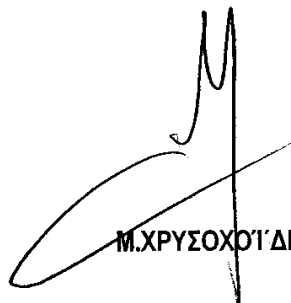
Γ.ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
& ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ



Κ.ΜΠΙΡΗ

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ



Μ.ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ